



ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

Distr.
LIMITED

A/CN.4/L.602
25 May 2001

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ МЕЖДУНАРОДНОГО ПРАВА

Пятьдесят третья сессия

Женева, 23 апреля - 1 июня и 2 июля - 10 августа 2001 года

ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ГОСУДАРСТВ

Заголовки и тексты проектов статей, принятые в предварительном порядке Редакционным комитетом во втором чтении

ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ГОСУДАРСТВ ЗА МЕЖДУНАРОДНО-ПРОТИВОПРАВНЫЕ ДЕЯНИЯ

ЧАСТЬ ПЕРВАЯ

МЕЖДУНАРОДНО-ПРОТИВОПРАВНОЕ ДЕЯНИЕ ГОСУДАРСТВА

ГЛАВА I

Общие принципы

Статья 1

Ответственность государства за его международно-противоправные деяния

Всякое международно-противоправное деяние государства влечет за собой международную ответственность этого государства.

Статья 2 [3]^{*}

Элементы международно-противоправного деяния государства

Международно-противоправное деяние государства налицо в том случае, когда какое-либо поведение, заключающееся в действии или бездействии:

- (a) может, согласно международному праву, присваиваться государству; и
- (b) представляет собой нарушение международного обязательства этого государства.

Статья 3 [4]

Квалификация деяния государства как международно-противоправного

Квалификация деяния государства как международно-противоправного регулируется международным правом. На такую квалификацию не влияет квалификация этого же деяния как правомерного согласно внутригосударственному праву.

ГЛАВА II

Присвоение поведения государству

Статья 4 [5]

Поведение органов государства

1. Поведение любого государственного органа рассматривается согласно международному праву как деяние такого государства, независимо от того, осуществляет этот орган законодательные, исполнительные, судебные или какие-либо иные функции, независимо от положения, которое он занимает в структуре государства, и независимо от того, является ли он органом центрального правительства или же административно-территориального подразделения государства.
2. Понятие "орган" включает любое лицо и любого субъекта, имеющих такой статус согласно внутреннему праву государства.

* Номера в квадратных скобках соответствуют номерам статей, принятых в первом чтении.

Статья 5 [7]

Поведение лиц или субъектов, осуществляющих элементы государственной власти

Поведение лица или института, не являющегося органом государства по смыслу статьи 4 [5], но уполномоченного правом этого государства осуществлять элементы государственной власти, рассматривается согласно международному праву как деяние государства, при условии что в данном конкретном случае это лицо или субъект действовали в данном качестве.

Статья 6 [9]¹

Поведение органов, переданных в распоряжение государства другим государством

Поведение органа, переданного одним государством в распоряжение другого государства, рассматривается согласно международному праву как деяние такого другого государства, если этот орган действует в осуществление определенных прерогатив государственной власти того государства, в распоряжение которого он передан.

Статья 7 [10]²

Превышение полномочий или невыполнение указаний

Поведение органа государства или лица либо субъекта, уполномоченных осуществлять элементы государственной власти, рассматривается согласно международному праву как деяние государства, если орган, лицо или субъект действуют в этом качестве, даже если они превышают свои полномочия или не выполняют указания.

Статья 8 [8]³

Поведение, направляемое или контролируемое государством

Поведение лица или группы лиц рассматривается согласно международному праву как деяние государства, если это лицо или эта группа лиц фактически действуют по

¹ Данная статья была статьей 8 [9] в прошлогоднем проекте.

² Данная статья была статьей 9 [10] в прошлогоднем проекте.

³ Данная статья была статьей 6 [8] в прошлогоднем проекте.

указанию либо под руководством или контролем этого государства при осуществлении такого поведения.

Статья 9 [8]⁴

Поведение, которое осуществляется в отсутствие или при несостоятельности официальных властей

Поведение лица или группы лиц рассматривается согласно международному праву как деяние государства, если это лицо или эта группа лиц фактически осуществляют определенные прерогативы государственной власти в отсутствие или при несостоятельности официальных властей и в условиях, при которых требуется осуществление таких прерогатив.

Статья 10 [14, 15]

Поведение повстанческого или иного движения

1. Поведение повстанческого движения, которое становится новым правительством государства, рассматривается согласно международному праву как деяние этого государства.
2. Поведение движения, будь то повстанческого или иного, которому удается создать новое государство на части территории уже существовавшего государства или на какой-либо территории под его управлением, рассматривается согласно международному праву как деяние этого нового государства.
3. Настоящая статья не влияет на присвоение государству какого-либо поведения, так или иначе связанного с поведением соответствующего движения, если это поведение рассматривается как деяние этого государства в силу статей 4 [5]-9 [10].

Статья 11

Поведение, которое признается и принимается государством в качестве своего

Поведение, которое не может быть присвоено государству на основании предшествующих статей, тем не менее рассматривается согласно международному праву

⁴ Данная статья была статьей 7 [8] в прошлогоднем проекте.

как деяние этого государства, если и постольку поскольку это государство признает и принимает данное поведение в качестве своего.

ГЛАВА III

Нарушение международного обязательства

Статья 12 [16, 17, 18]

Наличие нарушения международного обязательства

Нарушение государством международного обязательства имеет место в том случае, когда деяние этого государства не соответствует тому, что требует от него указанное обязательство, независимо от его источника или характера.

Статья 13 [18]

Международное обязательство, находящееся в силе в отношении государства

Деяние государства является нарушением международного обязательства, только если государство связано данным обязательством в момент совершения деяния.

Статья 14 [24]

Время, в течение которого продолжается нарушение международного обязательства

1. Нарушение международного обязательства деянием государства недлящегося характера происходит в момент, когда это деяние совершается, даже если последствия этого деяния продолжают.
2. Нарушение международного обязательства деянием государства длящегося характера продолжается в течение всего периода, когда деяние продолжается и остается не соответствующим международному обязательству.
3. Нарушение международного обязательства, предусматривающего предотвращение государством определенного события, происходит, когда событие наступает, и длится в течение всего периода, когда это событие продолжается и остается не соответствующим этому обязательству.

Статья 15 [25]

Нарушение, представляющее собой составное деяние

1. Нарушение государством международного обязательства посредством серии действий или бездействий, определяемых в совокупности как противоправные, происходит в момент действия или бездействия, которое, взятое вместе с другими действиями или бездействиями, является достаточным, чтобы образовать международно-противоправное деяние.
2. В подобном случае нарушение длится в течение всего периода начиная с первых действий или бездействий данной серии и до тех пор, пока такие действия или бездействия повторяются и остаются не соответствующими международному обязательству.

ГЛАВА IV

Ответственность государства в связи с деянием другого государства

Статья 16 [27]

Помощь или содействие в совершении международно-противоправного деяния

Государство, которое оказывает помощь или содействие другому государству при совершении последним международно-противоправного деяния, несет международную ответственность за это, если:

- a) данное государство делает это, будучи осведомленным об обстоятельствах международно-противоправного деяния; и
- b) деяние являлось бы международно-противоправным в случае его совершения данным государством.

Статья 17 [28]

Руководство и контроль над совершением международно-противоправного деяния

Государство, которое осуществляет руководство другим государством или контроль над ним при совершении последним международно-противоправного деяния, несет международную ответственность за такое деяние, если:

- a) данное государство делает это, будучи осведомленным об обстоятельствах международно-противоправного деяния; и
- b) деяние являлось бы международно-противоправным в случае его совершения данным государством.

Статья 18 [28]

Принуждение другого государства

Государство, которое принуждает другое государство к совершению какого-либо деяния, несет международную ответственность за данное деяние, если:

- a) такое деяние, если бы не принуждение, являлось бы международно-противоправным деянием принуждаемого государства; и
- b) принуждающее государство делает это, будучи осведомленным об обстоятельствах этого деяния.

Статья 19

Действие настоящей главы

Настоящая глава не наносит ущерба международной ответственности на основании других положений настоящих статей государства, которое совершает соответствующее деяние, или любого другого государства.

ГЛАВА V

Обстоятельства, исключающие противоправность

Статья 20 [29]

Согласие

Юридически действительное согласие государства на совершение конкретного деяния другим государством исключает противоправность этого деяния применительно к первому государству в той мере, насколько это деяние остается в пределах вышеуказанного согласия.

Статья 21

[В настоящее время статья 26-бис]

Статья 22 [34]

Самооборона

Противоправность деяния государства исключается, если это деяние является законной мерой самообороны, принятой в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций.

Статья 23 [30]

Контрмеры в связи с международно-противоправным деянием

Противоправность деяния государства, не соответствующего международному обязательству этого государства в отношении другого государства, исключается, если и в той мере, в какой это деяние является контрмерой, принятой против последнего государства в соответствии с главой II Части третьей.

Статья 24 [31]

Форс-мажор

1. Противоправность деяния государства, не соответствующего международному обязательству этого государства, исключается, если это деяние вызвано форс-мажором, т.е. появлением непреодолимой силы или не поддающегося контролю государства непредвиденного события, которое сделало материально невозможным в данных обстоятельствах выполнение обязательства.

2. Пункт 1 не применяется:

а) если ситуация форс-мажора обусловлена - либо самостоятельно, либо в сочетании с другими факторами - поведением ссылающегося на него государства; или

б) если государство взяло на себя ответственность за возникновение такой ситуации.

Статья 25 [32]

Бедствие

1. Противоправность деяния государства, не соответствующего международному обязательству этого государства, исключается, если у исполнителя деяния, о котором идет речь, не было в ситуации бедствия иного разумного способа спасти свою жизнь или жизнь других вверенных ему лиц.

2. Пункт 1 не применяется:

а) если ситуация бедствия обусловлена - либо самостоятельно, либо в сочетании с другими факторами - поведением ссылающегося на него государства; или

б) если деяние, о котором идет речь, могло вызвать сравнимое или более тяжкое непредотвратимое событие.

Статья 26 [33]

Необходимость

1. Государство не может ссылаться на необходимость как на основание для исключения противоправности деяния, не соответствующего международному обязательству этого государства, за исключением тех случаев, когда это деяние:

a) является единственным для государства средством защитить существенный интерес от тяжкого и непредотвратимого события; и

b) не наносит серьезного ущерба существенному интересу государства или государств, в отношении которых существовало указанное обязательство, или международному сообществу в целом.

2. В любом случае государство не может ссылаться на необходимость как на основание для исключения противоправности:

a) если международное обязательство, о котором идет речь, исключает возможность ссылки на необходимость; или

b) если государство способствовало возникновению состояния необходимости.

Статья 26-бис⁵

Соблюдение императивных норм

Ничто в этой главе не исключает противоправности деяния государства, если это деяние не соответствует обязательству, вытекающему из императивной нормы общего международного права.

⁵ Данная статья была статьей 21 в прошлогоднем проекте.

Статья 27 [35]

Последствия ссылки на обстоятельство, исключающее противоправность

Ссылка на обстоятельство, исключающее противоправность, в соответствии с настоящей главой делается без ущерба:

- a) для соблюдения обязательства, о котором идет речь, если и в той мере, насколько обстоятельство, исключающее противоправность, более не существует;
- b) для вопроса о компенсации за любой материальный вред, причиненный деянием, о котором идет речь.

ЧАСТЬ ВТОРАЯ

СОДЕРЖАНИЕ МЕЖДУНАРОДНОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ГОСУДАРСТВА

ГЛАВА I

Общие принципы

Статья 28 [36]

Юридические последствия международно-противоправного деяния

Международная ответственность государства, которая в соответствии с положениями Части первой возникает в результате международно-противоправного деяния, влечет за собой правовые последствия, установленные в настоящей Части.

Статья 29 [36]

Обязанность по дальнейшему исполнению

Юридические последствия международно-противоправного деяния согласно настоящей Части не затрагивают обязанность ответственного государства по дальнейшему исполнению нарушенного обязательства.

Статья 30 [41, 46]

Прекращение и неповторение

Государство, ответственное за международно-противоправное деяние, обязано:

a) прекратить это деяние, если оно является длящимся;

[b) предоставить надлежащие заверения и гарантии неповторения, если того требуют обстоятельства.]⁶.

⁶ Редакционный комитет перенес рассмотрение этого пункта на июль.

Статья 31 [42]

Возмещение

1. Ответственное государство обязано предоставить полное возмещение за ущерб, причиненный международно-противоправным деянием.
2. Ущерб включает любой вред, материальный или моральный, нанесенный международно-противоправным деянием государства.

Статья 32 [42]

Неприменимость внутреннего права

Ответственное государство не может ссылаться на положения своего внутреннего права в качестве оправдания невыполнения своих обязательств в соответствии с настоящей Частью.

Статья 33 [38]

[Теперь статья 56-бис [38]]⁷

Статья 34

Объем международных обязательств, изложенных в настоящей Части

1. Обязательства несущего ответственность государства, изложенные в настоящей Части, могут быть обязательствами перед другим государством, перед несколькими государствами или перед международным сообществом в целом, что зависит, в частности, от характера и содержания международного обязательства и обстоятельств нарушения.
2. Настоящая Часть не затрагивает любых прав, проистекающих из международной ответственности государства, которые могут прямо приобретаться любым лицом или субъектом, помимо государства.

⁷ Редакционный комитет принял решение перенести статью 33 [38] в Часть четвертую в качестве статьи 56-бис [38].

ГЛАВА II

Возмещение ущерба

Статья 35 [42]

Формы возмещения

Полное возмещение ущерба, причиненного в результате международно-противоправного деяния, принимает форму реституции, компенсации и сатисфакции, либо в одной из указанных форм, либо в их сочетании, в соответствии с положениями настоящей главы.

Статья 36 [43]

Реституция

Государство, ответственное за международно-противоправное деяние, обязано обеспечить реституцию, т.е. восстановить положение, которое существовало до совершения противоправного деяния, в том случае, когда – и в том объеме, в каком – реституция:

- a) не является материально невозможной;
- b) не создаст явно непропорциональное бремя по сравнению с выгодой от получения реституции вместо компенсации.

Статья 37 [44]

Компенсация

1. Государство, ответственное за международно-противоправное деяние, обязано компенсировать ущерб, причиненный таким деянием, в том объеме, в каком такой ущерб не покрывается реституцией.
2. Компенсация охватывает любой оценимый с финансовой точки зрения ущерб, включая упущенную выгоду, если таковая установлена.

Статья 38 [45]

Сатисфакция

1. Государство, ответственное за международно-противоправное деяние, обязано предоставить сатисфакцию за ущерб, причиненный таким деянием, если этот ущерб не был возмещен путем реституции или компенсации.
2. Сатисфакция может представлять собой признание нарушения, выражение сожаления, официальное извинение или иное надлежащее действие.
3. Сатисфакция не должна быть несоразмерна ущербу и не может принимать форму, унижительную для ответственного государства.

Статья 39

Проценты

1. При необходимости в целях обеспечения полного возмещения с любой основной суммы, причитающейся согласно настоящей главе, выплачиваются проценты. Процентная ставка и метод расчета определяются таким образом, чтобы достичь этого результата.
2. Проценты начисляются с той даты, когда должна была быть выплачена основная сумма, до даты выполнения обязательства по выплате.

Статья 40 [42]

Учет факторов, способствовавших ущербу

При определении возмещения учитывается способствовавшее ущербу умышленное действие или действие, совершенное по небрежности, или бездействие со стороны потерпевшего государства или любого лица или образования, в отношении которого истребуется возмещение.

ГЛАВА III

Серьезные нарушения обязательств, взятых в соответствии с императивной нормой общего международного права

Статья 41

Применение настоящей главы

1. Настоящая глава применяется к международной ответственности, которую влечет за собой серьезное нарушение государством обязательства, проистекающего из императивной нормы общего международного права.
2. Нарушение подобного обязательства является серьезным, если оно влечет за собой явное и систематическое невыполнение обязательства несущим ответственность государством.

Статья 42

Особые последствия серьезного нарушения обязательства по настоящей главе

1. Государства сотрудничают с целью положить конец законными средствами любому серьезному нарушению по смыслу статьи 41.
2. Ни одно государство не признает законной ситуацию, сложившуюся в результате серьезного нарушения по смыслу статьи 41, и не оказывает помощи или содействия в сохранении такой ситуации.
3. Настоящая статья не затрагивает других последствий, о которых идет речь в настоящей Части, и таких других последствий, которые может повлечь за собой в соответствии с международным правом нарушение, к которому применяется настоящая глава.

ЧАСТЬ ТРЕТЬЯ

ИМПЛЕМЕНТАЦИЯ МЕЖДУНАРОДНОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ГОСУДАРСТВА

ГЛАВА I

Ссылка на ответственность государства

Статья 43 [40]

Ссылка на ответственность со стороны потерпевшего государства

Государство имеет право в качестве потерпевшего государства ссылаться на ответственность другого государства, если нарушенное обязательство является обязательством:

- a) перед этим государством в отдельности; или
- b) перед группой государств, включая это государство, или международным сообществом в целом, и нарушение этого обязательства:
 - i) особо затрагивает это государство;
 - ii) носит такой характер, что радикальным образом меняет положение всех других государств, перед которыми взято обязательство в отношении дальнейшего выполнения этого обязательства.

Статья 44

Уведомление о требовании потерпевшего государства

1. Потерпевшее государство, ссылающееся на ответственность другого государства, уведомляет это государство о своем требовании.
2. Потерпевшее государство может, в частности, уточнить:
 - a) поведение, которому ответственное государство должно следовать, для прекращения противоправного деяния, если это деяние является длящимся;

b) форму, которую должно принять возмещение в соответствии с положениями второй части.

Статья 45 [22]

Приемлемость требований

Ссылка на ответственность государства не является возможной, если:

a) требование не предъявлено в соответствии с какой-либо нормой, применимой в отношении национальной принадлежности требований;

b) к требованию применяется норма об исчерпании внутренних средств правовой защиты и все доступные и эффективные внутренние средства правовой защиты не были исчерпаны.

Статья 46

Утрата права ссылаться на ответственность

Ссылка на ответственность государства не является возможной, если:

a) потерпевшее государство определенно отказалось от предъявления требований;

b) потерпевшее государство в силу его поведения должно считаться определенно давшим молчаливое согласие на то, что его требование более не является действительным.

Статья 47

Наличие нескольких потерпевших государств

В том случае, когда несколько государств являются потерпевшими в результате одного и того же международно-противоправного деяния, каждое потерпевшее государство может отдельно сослаться на ответственность государства, совершившего это международно-противоправное деяние.

Статья 48

Наличие нескольких ответственных государств

1. В том случае, когда несколько государств несут ответственность за совершение одного и того же международно-противоправного деяния, в связи с данным деянием можно ссылаться на ответственность каждого из этих государств.
2. Пункт 1:
 - a) не позволяет какому-либо потерпевшему государству получить возмещение в форме компенсации большего размера, чем причиненный ему ущерб;
 - b) не наносит ущерба никаким правам на предъявление регрессных требований другим ответственным государствам.

Статья 49

Ссылка на ответственность со стороны другого государства, помимо потерпевшего государства

1. Любое государство, помимо потерпевшего государства, вправе ссылаться на ответственность другого государства в соответствии с пунктом 2, если:
 - a) нарушенное обязательство является обязательством перед группой государств, включающей это государство, и установлено в целях защиты какого-либо коллективного интереса этой группы;
 - b) нарушенное обязательство является обязательством перед международным сообществом в целом.
2. Любое государство, имеющее право ссылаться на ответственность в соответствии с пунктом 1, может добиваться от ответственного государства:
 - a) прекращения международно-противоправного деяния [и предоставления заверений и гарантий неповторения]⁸ в соответствии со статьей 30 [41, 46];

⁸ Редакционный комитет вернется к этому тексту после принятия решения по статье 30 b).

b) выполнения обязательства о возмещении в соответствии с предыдущими статьями в интересах потерпевшего государства или бенефициаров нарушенного обязательства.

3. Требования о ссылке на ответственность со стороны потерпевшего государства по статьям 44, 45 [22] и 46 применяются к ссылке на ответственность со стороны государства, имеющего право сделать это по пункту 1.

ГЛАВА II

Контрмеры

Статья 50 [47]

Цель и ограничения контрмер

1. Потерпевшее государство может принимать контрмеры против государства, несущего ответственность за международно-противоправное деяние, только с целью побудить это государство выполнить его обязательства по Части второй.
2. Контрмеры ограничиваются невыполнением на некоторое время международных обязательств государства, принимающего меры в отношении несущего ответственность государства.
3. Контрмеры по возможности принимаются таким образом, чтобы сделать возможным возобновление выполнения соответствующего обязательства или соответствующих обязательств.

Статья 51 [50]

Обязательства, не затрагиваемые контрмерами

1. Контрмеры не затрагивают:
 - a) обязательство воздерживаться от угрозы силой или ее применения, закрепленного в Уставе Организации Объединенных Наций;
 - b) обязательства о защите основных прав человека;

- c) обязательства гуманитарного характера, запрещающие репрессии;
 - d) иные обязательства в соответствии с императивными нормами общего международного права.
2. Принимающее контрмеры государство не освобождается от выполнения своих обязательств:
- a) по любой применимой процедуре урегулирования спора, действующей между ним и несущим ответственность государством;
 - b) уважать неприкосновенность дипломатических и консульских агентов, помещений, архивов и документов.

Статья 52 [49]

Соразмерность

Контрмеры должны быть соразмерны понесенному ущербу с учетом степени тяжести международно-противоправного деяния и соответствующих прав.

Статья 53 [48]

Условия, связанные с применением контрмер

1. До принятия контрмер потерпевшее государство:
- a) призывает несущее ответственность государство в соответствии со статьей 44 к выполнению его обязательств по части второй;
 - b) уведомляет несущее ответственность государство о любом решении относительно принятия контрмер и предлагает провести переговоры с этим государством.
2. Вне зависимости от положений подпункта b) пункта 1 потерпевшее государство может принимать такие безотлагательные контрмеры, которые необходимы для ограждения его прав.
3. Контрмеры не могут приниматься, а в случае их принятия – должны приостанавливаться без необоснованного промедления, если:

- a) международно-противоправное деяние прекращено; и
 - b) спор находится на рассмотрении суда или трибунала, компетентного выносить обязательные для сторон решения.
4. Пункт 3 не применяется в том случае, если несущее ответственность государство не осуществляет добросовестно процедуры урегулирования спора.

Статья 54

[Снята]

Статья 55 [48]

Прекращение контрмер

Контрмеры прекращаются как только несущее ответственность государство выполняет свои обязательства по Части второй в связи с совершенным международно-противоправным деянием.

Статья 55-бис⁹

Меры со стороны других государств, помимо потерпевшего государства

Настоящая глава не наносит ущерба праву любого государства, которым оно наделено в соответствии с пунктом 1 статьи 49, ссылаться на ответственность другого государства, принимать законные меры против этого государства для обеспечения прекращения нарушения и предоставления возмещения в интересах бенефициаров нарушенного обязательства.

⁹ Эта статья находится на месте статьи 54 прошлогоднего проекта.

ЧАСТЬ ЧЕТВЕРТАЯ

ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 56 [37]

Lex specialis

Настоящие статьи не применяются, если и постольку поскольку условия существования международно-противоправного деяния или содержание и имплементация международной ответственности государства регулируются специальными нормами международного права.

Статья 56-бис [38]¹⁰

Вопросы ответственности государств, не регулируемые настоящими статьями

Применимые нормы международного права продолжают регулировать вопросы ответственности государства за международно-противоправное деяние в той мере, в которой они не регулируются настоящими статьями.

Статья 57

Ответственность международной организации

Настоящие статьи не затрагивают каких-либо вопросов в связи с ответственностью по международному праву международной организации или ответственностью любого государства за поведение международной организации.

Статья 58

Индивидуальная ответственность

Настоящие статьи не затрагивают какие-либо вопросы индивидуальной ответственности по международному праву любого лица, действующего от имени государства.

¹⁰ Данная статья была статьей 33 [38] в прошлогоднем проекте.

Статья 59 [39]

Устав Организации Объединенных Наций

Настоящие статьи не затрагивают Устав Организации Объединенных Наций.
